



IL VOUS EST DEMANDE DE VOTER

Dossier du BHI S3/8151/CSPCWG

LETTRE CIRCULAIRE 86/2009  
14 décembre 2009

### REVISION DE LA PUBLICATION S-11 DE L'OHI

#### *Guide pour la préparation et la tenue à jour des schémas de cartes internationales et Catalogue des cartes internationales*

- Références: a) Lettre circulaire du BHI 89/2008, en date du 13 novembre – *Coordination régionale des ENC, paramètres de compilation – Recommandation du Modèle de la CHMB*  
b) Lettre du Président du CSPCWG du 23 juillet 2009 à tous les président des groupes régionaux de cartographie et au BHI – *Groupes cartographiques régionaux de l'OHI – Mandat*

Madame la Directrice, Monsieur le Directeur,

#### **Modèle de mandat/règles de procédure pour les groupes régionaux de cartographie**

1 L'activité relative à la coordination de la production des cartes marines internationales existe depuis longtemps dans certaines régions. Lorsqu'elle y est établie, les organes de coordination, habituellement désignés groupes régionaux de cartographie, fonctionnent sous la direction des Commissions hydrographiques régionales (CHR). Certains groupes régionaux de cartographie ont développé leur propre mandat, tandis que d'autres fonctionnent de manière harmonieuse et satisfaisante depuis de nombreuses années mais sans mandat officiel.

2 En vue d'une standardisation autour d'un modèle commun, le Comité sur les besoins hydrographiques pour les systèmes d'information (CHRIS, maintenant remplacé par le Comité des services et des normes hydrographiques – HSSC) a défini une action lors de sa 20<sup>ème</sup> réunion pour le groupe de travail sur la standardisation des cartes et sur les cartes papier (CSPCWG) pour élaborer un mandat et des règles de procédure adaptées pouvant être appliquées à l'ensemble des groupes régionaux (Action 23 de la 20<sup>ème</sup> réunion du CHRIS).

3 Le président du CSPCWG a ensuite élaboré un modèle de mandat/règles de procédure pour les groupes régionaux de cartographie, à partir de ceux du groupe de cartographie de l'Europe du nord-ouest (Région D), lequel est un groupe régional de cartographie qui rend compte à la Commission hydrographique de la mer du Nord. Le modèle de mandat/règles de procédure prend également en compte l'action 12 de la 11<sup>ème</sup> réunion du WEND (Tokyo, Japon, 2-5 septembre 2008), qui demandait que les CHR et les coordonnateurs de cartes internationales coordonnent le développement des schémas d'ENC à petites et moyennes échelles, comme indiqué en référence a). Un projet a été diffusé sous couvert de la référence b) auprès de tous les présidents des groupes régionaux de cartographie et du BHI pour commentaires.

4 A partir des commentaires reçus, le CSPCWG a préparé une version révisée des mandat/règles de procédure pour les groupes régionaux de cartographie qui a été examinée par le HSSC à sa 1<sup>ère</sup> réunion (Singapour, 22-24 octobre 2009). La version révisée incluait la mise à jour et la standardisation de l'intitulé des organes de coordination par le remplacement de *groupe régional de cartographie* en *groupe de travail sur la coordination de la cartographie internationale* (ICCWG).

5 La 1<sup>ère</sup> réunion du HSSC a approuvé le nouvel intitulé et les mandat/règles de procédure proposés pour l'ICCWG. Elle a en outre approuvé que le modèle de mandat/règles de procédure pour l'ICCWG soit inclus en tant que nouvelle annexe à la partie A de la S-11 – *Guide pour la préparation et la tenue à jour des schémas de cartes internationales*. Il servira de modèle de référence qui pourra être utilisé comme base par les ICCWG existants ou nouveaux en vue d'unifier les objectifs et les pratiques, en soutien des coordonnateurs.

6 Le modèle des mandat/règles de procédure pour l'ICCWG est destiné à être utilisé par les présidents des commissions hydrographiques régionales pour le développement et la tenue à jour des schémas cartographiques régionaux et le contrôle de la production des cartes INT et des ENC, aux fins d'améliorer la standardisation des activités cartographiques de l'OHI.

7 Le modèle des mandat/règles de procédure pour l'ICCWG est maintenant inclus dans la partie A de la S-11, en tant qu'annexe C, et le projet de nouvelle édition 2.003 de la partie A de la S-11 qui en découle est disponible pour examen sur le site web de l'OHI ([www.iho.int](http://www.iho.int) → Comités et groupes de travail → CSPCWG/Miscellaneous).

### Catalogue de cartes INT

8 Le BHI assure la tenue à jour de la Partie B de la S-11 - *Catalogue des cartes INT*, à partir des informations reçues au BHI. Parmi celles-ci des exemplaires des cartes INT produites, des Avis aux navigateurs et, en particulier, les catalogues régionaux à jour en provenance des coordonnateurs de cartes INT. Les versions actuelles de tous les chapitres régionaux de la Partie B de la S-11 sont disponibles sur le site web de l'OHI (normes et publications → section téléchargement → S-11).

9 Tandis que le BHI reçoit régulièrement les mises à jour de la Partie B de la S-11 d'un certain nombre de coordonnateurs de cartes INT (voir liste en annexe B), la liaison avec d'autres coordonnateurs est devenue irrégulière dans certains cas. Il est donc possible que plusieurs catalogues régionaux de cartes INT de la Partie B de la S-11 ne soient pas à jour.

10 La 1<sup>ère</sup> réunion du HSSC a donc demandé au BHI d'écrire aux coordonnateurs de cartes INT, au nom du HSSC, en les encourageant à envoyer au BHI des mises à jour de la Partie B de la S-11- Catalogue des cartes INT (Action 25 de HSSC1). Il est donc demandé aux présidents des commissions hydrographiques régionales de s'assurer que leurs coordonnateurs de cartes INT respectifs envoient régulièrement les mises à jour des régions INT concernées au BHI. Ceci devrait permettre une meilleure tenue à jour des données sur le site web de l'OHI et dans les publications concernées.

### Actions requises

.1 **Les Etats membres** sont invités à prendre note des travaux effectués par le CSPCWG et en particulier par son président, M. Peter Jones (SH du RU).

.2 **Les Etats membres** sont invités à examiner le projet d'édition 3.003 de la S-11 et à voter sur son adoption à l'aide du bulletin de vote joint en annexe A, **au plus tard le 31 janvier 2010.**

.3 **Les présidents des commissions hydrographiques régionales** sont priés de s'assurer que leurs coordonnateurs de cartes INT respectifs envoient régulièrement au BHI les mises à jour des régions INT correspondantes.

.4 **Les présidents des commissions hydrographiques régionales** sont invités à envisager l'utilisation du modèle de mandat/règles de procédure contenu dans l'Annexe C de la Partie A de la S-11, et à maintenir ou à établir des groupes de travail sur la coordination de la cartographie internationale (ICCWG).

Veillez agréer, Madame la Directrice, Monsieur le Directeur, l'assurance de ma haute considération.

Pour le Comité de direction,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'R. Ward', with a period at the end.

Robert WARD  
Directeur

Annexe A : Bulletin de vote

Annexe B : Liste de contact des coordonnateurs de cartes INT.

**BULLETIN DE VOTE**  
*(A faire parvenir au BHI avant le 31 janvier 2010  
courriel : info@ihb.mc - Télécopie : +377 93 10 81 40)*

Etat membre : .....

Contact:..... Courriel : .....

**APPROBATION DE L'EDITION 2.003 DE LA PARTIE A DE LA S-11**

- 1. Approuvez-vous l'Edition 2.003 de la S-11 « Guide pour la préparation et la tenue à jour des schémas de cartes internationales », telle que présentée sur le site web de l'OHI ([www.ihb.int](http://www.ihb.int) → comités et groupes de travail→ CSPCWG/Miscellaneous)?

OUI

NON

Commentaires (le cas échéant)

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Nom/Signature: .....Date: .....

**CARTES INT - REGIONS, COORDONNATEURS ET CONTACTS**  
(décembre 2009)

Région	Coordonnateur	Commission Comité	Personne contact
A (Océans Atl. NO & Pac. NE)	USA/NOS	CHUSC	M. Craig WINN <a href="mailto:craig.winn@noaa.gov">craig.winn@noaa.gov</a>
B (Mer d'Amérique centrale et des Caraïbes)	Mexique	CHMAC	CF. Raul MARTINEZ Sanchez <a href="mailto:direccion.hidrografia.mexico@gmail.com">direccion.hidrografia.mexico@gmail.com</a>
C1 (Océan Atl. SO)	Brésil	CHAAtSO	M. Wesley CAVALHEIRO <a href="mailto:wesley.cavalheiro@dhm.mar.mil.br">wesley.cavalheiro@dhm.mar.mil.br</a>
C2 (Océan Pac. SE)	Chili	CHPSE	<i>Pas encore désignée</i> <a href="mailto:shoa@shoa.cl">shoa@shoa.cl</a>
D (Mer du Nord)	Royaume-Uni	CHMN & CHN NWECCG	M. Tim WELLINGTON <a href="mailto:Tim.Wellington@UKHO.gov.uk">Tim.Wellington@UKHO.gov.uk</a>
E (mer Baltique)	Finlande	CHMB CCIMB	M. Jarmo MÄKINEN <a href="mailto:jarmo.makinen@fma.fi">jarmo.makinen@fma.fi</a>
F (mer Méditerranée et mer Noire)	France	MBSHC MEDINCHA RT	Ing. en Chef Yves GUILLAM <a href="mailto:yves.guillam@shom.fr">yves.guillam@shom.fr</a>
G (Océan Atl. Est)	France	CHAAtO CHATINT CHART	Ing. en Chef Yves GUILLAM <a href="mailto:yves.guillam@shom.fr">yves.guillam@shom.fr</a>
H (Océans Atl. SE & Ind. SO)	Afrique du Sud	CHAIA	M. Malcom N. NELSON <a href="mailto:hydrosan@iafrica.com">hydrosan@iafrica.com</a>
I (Océan Ind. NO)	Iran	CHZMR	M. Ahmad FOROUGHFI <a href="mailto:foroughi@pso.ir">foroughi@pso.ir</a>
J (Océan Ind. Nord)	Inde	CHOIS	CA S.K JHA <a href="mailto:incho@dataone.in">incho@dataone.in</a>
K (Océans Asie Est & Pac. NO)	Japon	CHAO	M. Izumi HOSOGAYA <a href="mailto:ico@jodc.go.jp">ico@jodc.go.jp</a>
L (Océans Ind. SE & Pac. SO)	Australie	CHPSO	M. Jasbir RANDHAWA <a href="mailto:Jasbir.Randhawa@defence.gov.au">Jasbir.Randhawa@defence.gov.au</a>
M (Océan Austral)	BHI	CHA	Ing. en Chef Michel HUET <a href="mailto:mhuet@ihb.mc">mhuet@ihb.mc</a>

### Signification des acronymes :

- CHMB : Commission hydrographique de la mer Baltique
- CCIMB : Comité cartographique international de la mer Baltique
- CHATINTCHART : CHATo<sup>1</sup> INTernational CHARTing group (Groupe de cartographie international de la CHATo)
- CHAO : Commission hydrographique de l'Atlantique oriental
- CHATO : Commission hydrographique de l'Atlantique oriental
- CHA : Commission hydrographique sur l'Antarctique
- CHMAC : Commission hydrographique de la Més-Amérique et de la mer des Caraïbes
- CHMMN : Commission hydrographique de la Méditerranée et de la mer Noire
- MEDINTCHART : MEDiterranean INTernational CHARTing group (groupe de cartographie international de la Méditerranée)
- CHN : Commission hydrographique nordique
- CHOIS : Commission hydrographique de l'océan Indien septentrional
- CHMN : Commission hydrographique de la mer du Nord
- NWECEG : Groupe de cartographie de l'Europe du nord-ouest
- CHZMR : Commission hydrographique de la zone maritime ROPME<sup>2</sup>
- CHAIA : Commission hydrographique de l'Afrique et des îles australes
- CHPSE : Commission hydrographique du Pacifique sud-est
- CHAtSO : Commission hydrographique de l'Atlantique sud-ouest
- CHPSO : Commission hydrographique du Pacifique sud-ouest
- CHUSC : Commission hydrographique USA/Canada

---

<sup>1</sup> Commission Hydrographique de l'Atlantique Oriental

<sup>2</sup> Regional Organization for the Protection of the Marine Environment